



© Мухаддес Китапты аударыу Институты, 2004

# **Галатиялыларға жазылған хат**

## **Китап ҳаққында мағлыұмат**

Хат елши Павелдің ең биринши жазылған хатларының бири болып, ол Галатия үлкесіндеги (хәзирги Туркияның арқа-батыс бөлеги) исениўши жәмәәтлерге жазылған. Сол жердеги исениўши жәмәәт Павел арқалы пайда болған еди (Елш. исл. 13:14 – 14:23).

Хаттағы сөз етилетуғын баслы машқала яхудий емеслердин, яғный басқа миллет адамларының Ийсаға исенгенде сүннет етилиўине ямаса етилмеўине байланыслы. Исениўши яхудийлердин пикири бойынша, Ийсаны қабыл еткен хәр бир басқа миллет адамы ақланыўы ушын Муўсаның Нызамын орынлап жасаўы, әсиресе сүннет етилиўи шәрт еди. Бирак, Павел адам сүннет етилиўи ямаса Мухаддес Нызамды орынлаўы арқалы емес, ал тек Ийса Масихқа деген исеними арқалы Қудайдың мийрими менен ақланады, деп жуўап береди.

Және де, Павел хатында өз елшилик хызметин Қудай тәрәпинен, Ийса Масихтың көрсеткен аяны арқалы алғанын хәм сол себептен усындай сөзлерди айтыў хуқықына ийе екенин билдиреди. Ол исениўшилердин азат адам екенлигин айтып, олардың бул азатлықты гүна ислеў ушын пайдаланбай, Мухаддес Руўхқа бойсынып жасаў кереклигин нәсият етеди.

## Биринши бап

### *Сәлемнама*

<sup>1-2</sup> Адамлар тәрәпинен ямаса адамлар аркалы емес, ал Ийса Масих\* хәм Оны өлимнен тирилткен Әкемиз Қудай тәрәпинен елши болып тайынланған мен, Павелден хәм мениң менен бирге болған барлық туўысқанлардан, Галатиядағы исениўши жәмәәтлерге сәлем!

<sup>3</sup> Әкемиз Қудай хәм Ийемиз Ийса Масих сизлерге мийрим хәм тынышлық берсин! <sup>4</sup> Әкемиз Қудайдың ерки бойынша, Ийса Масих бизлерди хәзирги жаўыз заманнан қутқармақшы болып, гүналарымыз ушын Өзин қурбан етти. <sup>5</sup> Қудайымызға мәңгиге даңқ болсын! Аўмийин.

### *Хош Хабар жалғыз*

<sup>6</sup> Сизлерди Масихтың мийрими аркалы шақырған Қудайдан соншелли тез жүз бурып, баска бир «хош хабар» ға аўып кеткениңизге хайранман. <sup>7</sup> Негизинде баска бир «хош хабар» жоқ. Ал, сизлердин ақылыңызды шатастырып, Масихтың Хош Хабарын бурмаламақшы болып атырғанлар ғана бар.

<sup>8</sup> Бирақ егер де бизлер ямаса аспаннан бир периште келип, өзлеримиз сизлерге айтқан Хош Хабарға қарсы «хош хабар» жәриялап атырған болса, ол Қудайдың ғарғысына ушырасын! <sup>9</sup> Бурын айтқанымызды және қайталап айтаман: егер ким де ким сизлер қабыл еткен Хош Хабарға қарсы бир «хош хабар» ды жәриялап атырған болса, ол Қудайдың ғарғысына ушырасын!

<sup>10</sup> Енди мен адамлардың мақтаўын қәлеп атырман ба ямаса Қудайдың ба? Я болмаса, адамларға жағыныўға тырысып атырман ба? Егер елеге дейин адамларға жағынбақшы болғанымда, онда мен Масихтың хызметшиси бола алмас едим.

### *Павел қалай Масихтың елшиси болды*

<sup>11</sup> Туўысқанларым, мен жәриялаған Хош Хабарды адам ойлап шығармағанын билиўиңизди қәлеймен. <sup>12</sup> Мен бул Хош Хабарды адамнан қабыл етпедим хәм ҳеш кимнен үйренбедим. Оны маған Ийса Масихтың Өзи аян аркалы билдирди.

---

\* 1:1-2 *Масих* — еврей тилинде «Басына май куйылған адам» дегенди аңлатады. Қудай ўәде еткен Қутқарыўшы.

<sup>13</sup> Мен яхудий динінде болғанымда, қалай өмір сүргеним хаққында еситкенсизлер. Қудайдың жәмәэтин аяұсыз куўдалап, оны куртыўға тырысатуғын едим. <sup>14</sup> Яхудий динінде өз миллетимдеги көп қатар-курбыларымнан озып, ата-бабаларымыздың үрп-әдетлерин орынлаўға жан-тәним менен ғайрат салатуғын едим.

<sup>15-16</sup> Бирақ мени анамның қарнында болғанымда-ақ таңлап, Өз мийрими менен шақырған Қудай басқа миллетлер арасында Хош Хабарды жәриялаўым ушын, маған Улын ашып билдириўге ыразы болды. Сонда мен адамлар менен мәсләхәтлесип отырмадым. <sup>17</sup> Ерусалимге, яғный меннен бурын елши болғанларға да бармадым. Ал дәрхал Арабстанға кетип, кейин және Дамаскқа қайтып келдим. <sup>18</sup> Соңынан үш жыл кейин Петр\* менен танысыў ушын Ерусалимге бардым. Оның жанында он бес күн болдым. <sup>19</sup> Бирақ, басқа елшилердин хеш бирин көрмедим, тек Ийемиз Ийсаның иниси Яқыпты ғана көрдим. <sup>20</sup> Сизлерге жазып атырғанларымның өтирик емес екенлигин Қудайдың алдында билдирип атырман. <sup>21</sup> Буннан соң, мен Сирия хәм Киликия үлкелерине кеттим. <sup>22</sup> Ал Яхудиядағы Масихқа тийисли жәмәәтлер мени жүзбе-жүз танымайтуғын еди. <sup>23</sup> Олар тек: «Бир ўақытлары бизлерди куўдалаған адам бурын өзи жоқ қылмақшы болған исеним хаққында енди өзи жәриялап жүр», – дегенди еситип, <sup>24</sup> мен ушын Қудайды алғыслаған еди.

## Екинши бап

### *Басқа елшилердин Павелди қабыл етиўи*

<sup>1</sup> Арадан он төрт жыл өткеннен соң, Барнаба менен бирликте және Ерусалимге бардым. Жаныма Титусты да алдым. <sup>2</sup> Ол жерге Қудайдан алған аяным себепли бардым. Сол жердеги жәмәәт жетекшилері менен жеке сөйлесип, басқа миллетлер арасында өзим жәриялап жүрген Хош Хабарды баян егтим. Ислеген мийнетим хәм хәзир ислеп атырған ис-хәрекетимнің зая кетпеўи ушын усылай иследим. <sup>3</sup> Ал олар мениң жанымдағы Титустың грек болыўына қарамай, оны сүннет етилиўге мәжбүрлемеди.

<sup>4</sup> Бирақ арамызға жасырын кирген айырым жалған туўысқанлар бар еди. Олар бизлерге Ийса Масих берген азатлықты көре алмай, бизлерди яхудийлердин нызамының қулы қылмақшы еди. <sup>5</sup> Ал бизлер Хош Хабардың хақыйқаты сизлер менен бәрқулла бирге болсын деп, оларға бир дем де бойсынып, тәслим болмадық.

---

\* <sup>1:18</sup> Ямаса: Кифа. Кифа – Петр деген аттың ески арамейше түри.

<sup>6</sup> Ерусалим жәмәетинин жетекшилери қаншелли атаклы болса да, мен ушын бәри бир: Қудай адамларды айырмайды. Олар мениң жәриялау исиме қосымша хеш нәрсе жүклемеди. <sup>7</sup> Керисинше, Хош Хабарды яхудийлерге\* жәриялау иси Петрге исенип тапсырылғандай, басқа миллетлерге\*\* жәриялау иси маған исенип тапсырылғанын олар билди. <sup>8</sup> Себеби Петрди яхудийлер ушын елши етип тайынлаған Қудай мени де басқа миллетлер ушын елши етип тайынлады. <sup>9</sup> Жәмәетлердин тиреклери есапланған Яқып, Кифа\*\*\* хәм Юхан Қудайдың маған берген мийримин мойынлап, маған хәм Барнабаға бирдемлик қолларын созды. Солай етип, бизлердин басқа миллетлерге, ал өзлеринин яхудийлерге кетиуин мақұл көрди. <sup>10</sup> Тек еле де жарлыларға жәрдем бериуди естен шығармауымызды өтиниш етти. Мен де бул исти шын кеуилден ислеуге тырысып киятырған едим.

### *Павелдиң Петрди эшкаралауы*

<sup>11</sup> Кифа Антиохияға келгенде, оның кәтесин бетине айтып эшкара еттим. <sup>12</sup> Өйткени Яқыптың жанынан базы адамлар келместен алдын Кифа басқа миллет исениушилери менен бирге аўқат жейтуғын еди. Бирақ сол яхудийлер\*\*\*\* келгенде қорқып, сүннет етилмеген басқа миллет исениушилеринен өзин шетке алды хәм олар менен байланысты үзди. <sup>13</sup> Басқа яхудийлер де Кифаға уксап еки жүзлилик иследи. Хәтте, Барнаба да олардың еки жүзлигине берилди.

<sup>14</sup> Олардың Хош Хабардың хақыйкаты бойынша ис тутпай атырғанын көргенимде, хәммениң алдында Кифаға былай дедим: «Сен яхудий бола тура, яхудий сыяқлы емес, ал басқа миллет адамы сыяқлы жасап атырсаң. Енди қалайынша сен басқа миллет адамларын яхудийлесіуге мәжбүрлейсең? <sup>15</sup> Бизлер яхудий болып тууылдық, басқа миллетлер сыяқлы гүнакар\*\*\*\*\* емеспіз. <sup>16</sup> Бирақ та, адам Мухаддес Нызамды орынлап жасағаны арқалы емес, ал Ийса Масихқа деген исеними арқалы ақланатуғынын билеміз. Сонлықтан бизлер де Мухаддес Нызамды орынлап жасағанымыз арқалы емес, ал Масихқа деген исенимимиз бенен ақланамыз деп, Ийса Масихқа исендик. Себеби хеш бир адам Мухаддес Нызамды орынлап жасағаны арқалы ақланбайды».

\* 2:7 Сөзбе-сөз: сүннетсизлерге.

\*\* 2:7 Сөзбе-сөз: сүннетлилерге.

\*\*\* 2:9 Яғный: Петр.

\*\*\*\* 2:12 Сөзбе-сөз: сүннетлилер.

\*\*\*\*\* 2:15 *Гунакар* — яхудийлердин ойы бойынша, Мухаддес Нызамсыз жасайтуғын басқа миллет адамлары гүнакар болып есапланатуғын еди.

<sup>17</sup> Егер Ийса Масих арқалы ақланыўды излеп, өзлеримиз гүнакар болып шықсақ, Масих бизлерди гүнаға жетелеўши болғаны ма? Хеш кашан! <sup>18</sup> Егер мен өзим бузған яхудий үрп-әдетлерин қайтадан тиклесем, онда мен өзимнің нызам бузыўшы екенимди дәлиллеген боламан. <sup>19</sup> Қудай алдында жасаў ушын, Мухаддес Нызам арқалы мен Мухаддес Нызам алдында өлгенмен. <sup>20</sup> Мен Масих пенен бирге атанақ ағашқа шегеленгенмен. Енди жасап атырған мен емес, ал менде Масих жасап атыр. Хәзир денеде жасап атырған өмиримде мени сүйген хәм мен ушын Өзин қурбан еткен Қудайдың Улына деген исенимим менен жасап атырман. <sup>21</sup> Мен Қудайдың мийримин қәдирсиз деп есапламайман. Егер де Мухаддес Нызам арқалы ақланыў мүмкин болғанда, онда Масих бийкарға өлген болар еди.

### Үшинши бап

#### *Мухаддес Нызам хәм исеним*

<sup>1</sup> Хәй, ақылсыз галатиялылар! Сизлерди ким сыйқырлап таслады? Ийса Масихтын атанақ ағашқа шегеленип қойылғаны көз алдыңыздан кетпестей етип сүўретленип берилген жоқ па еди? <sup>2</sup> Сизлерден бир нәрсени ғана билмекшимен: сизлер Мухаддес Руўхты\* қалай алдыңлар? Мухаддес Нызамды орынлап па ямаса өзлериңиз еситкен Хош Хабарға исенип пе? <sup>3</sup> Сизлер соншелли ақылсыз болғаныңыз ба? Мухаддес Руўх пенен баслап, енди неге адамның ис-хәрекеті менен минсизликке ерисиўге тырысып атырсызлар? <sup>4</sup> Бийкарға сонша азап шектиңиз бе?! Хәқыйқаттан да, бийкарға ма?! <sup>5</sup> Сизлерге Мухаддес Руўхын берген хәм араңызда кәрамаатлар көрсеткен Қудай буны Мухаддес Нызамды орынлағаныңыз ушын ислеп атыр ма ямаса өзлериңиз еситкен Хош Хабарға исенгениңиз ушын ба?

<sup>6</sup> Ибрайымның мысалын алып қарайық: *«Ол Қудайға исенди хәм сол себептен Қудай оны ақланған деп санады»\*\**. <sup>7</sup> Солай етип, мынаны билип қойыңлар: исенгенлердиң хәммеси Ибрайымның хәқыйқый урпақлары болады.

<sup>8</sup> Мухаддес Жазыў Қудайдың басқа миллетлерди исеними арқалы ақлайтуғынын болжап, Ибрайымға: *«Барлық халықлар сен арқалы жарылқанады»\*\*\**, — деп куўанышлы хабарды алдын ала жиберген еди. <sup>9</sup> Солай етип, исенгенлер исениўши Ибрайым менен бирге жарылқанады.

\* 3:2 *Мухаддес Руўх* — Қудайдың Руўхы.

\*\* 3:6 Жаратылыс 15:6.

\*\*\* 3:8 Жаратылыс 12:3; 18:18; 22:18.

<sup>10</sup> Мухаддес Нызамды орынлаўы аркалы акланатуғынына исенетуғынлардың хәммесине нәлет жаўады. Өйткени Мухаддес Нызамда былай деп жазылған: «*Мухаддес Нызам китабында жазылған хәмме нәрсени бәрқулла орынлап жасамайтуғын хәр бир адам нәлетий болады*»\*. <sup>11</sup> Мухаддес Нызамды орынлаўы аркалы хеш бир адам Қудай алдында аклана алмайтуғыны анық. Себеби: «*Исеними менен ақланған жасайды*»\*\*, — деп жазылған. <sup>12</sup> Мухаддес Нызамның тийкары исеним емес. Керисинше: «*Мухаддес Нызамда буйырылғанларды орыналаған олар арқалы жасайды*»\*\*\*, — деп жазылған. <sup>13-14</sup> Масих бизлер ушын нәлетленгенликтен, Қудайдың Ибрайымға берген жарылқаўы Масих Ийса арқалы баска миллетлерге несип етеди хәм бизлер үәде етилген Мухаддес Руўхты исенимимиз арқалы аламыз. Масих бизлерди Мухаддес Нызамның нәлетинен қутқарды. Өйткени: «*Ағашқа асылған хәр бир адам нәлетий*»\*\*\*\*, — деп жазылған.

### *Мухаддес Нызам хәм Қудайдың үәдеси*

<sup>15</sup> Туўысқанларым! Адамлар өмиринен мысал келтирейин: адамлар арасында дүзилген келисимди бийкарлаўға ямаса оған бир нәрсе қосыўға болмайды. <sup>16</sup> Қудай Ибрайымға хәм оның урпағына үәде\*\*\*\*\* бергенде: «*сениң урпағыңнан болғанларға*» деп көп адамларды нәзерде тутып айтқан жоқ, ал «*сениң урпағыңнан болғанға*» деп, тек бир адамды, яғный Ийса Масихты нәзерде тутып айтқан еди. <sup>17</sup> Мениң айтажағым мынаў: төрт жүз отыз жылдан соң пайда болған Мухаддес Нызам Қудайдың алдын ала дүзген келисимин бийкарлап, үәдесиниң күшин жоқ қылмайды. <sup>18</sup> Себеби егер Қудайдың берген мийрасы Мухаддес Нызамды орынлаў арқалы берилгенде, онда ол үәде бойынша болмайды. Бирақ Қудай мийрасты Ибрайымға үәде бойынша берди.

<sup>19</sup> Ондай болса, Мухаддес Нызам не ушын берилген? Ол гүналарымызды ашып көрсетиў ушын, келисимге қосымша етип берилген. Өзи Қудайдың үәдеси хәм Ибрайымның урпағы болған Масих келгенге дейин ғана Мухаддес Нызам хәрәкет етеди. Ол периштелер арқалы тәўелешиниң қолы менен берилген еди. <sup>20</sup> Ал тәўелеши тек бир тәрепке тийисли емес. Бирақ Қудай — жалғыз.

---

\* 3:10 Мухаддес Нызамды қайталаў 27:26.

\*\* 3:11 Ямаса: «Ақланған адам исеними менен жасайды». Хабақук 2:4.

\*\*\* 3:12 Лебий 18:5.

\*\*\*\* 3:13-14 Мухаддес Нызамды қайталаў 21:23.

\*\*\*\*\* 3:16 *Үәде* — Жаратылыс 12:7 қа қараң.

### *Мухаддес Нызамның мақсети*

<sup>21</sup> Олай болса, Мухаддес Нызам Қудайдың үделерине қарсы ма? Хеш кашан! Өйткени егер де өмир бере алатуғын нызам берилген болса, онда адамлар, әлбетте, нызам арқалы ақланар еди. <sup>22</sup> Бірақ, Ийса Масихқа деген исенімге тийкарланған үде исенгенлерге берилиў ушын, Мухаддес Жазыў пүткил барлықты гүнаның тутқыны деп жәриялады.

<sup>23</sup> Бул исенім пайда болыўдан алдын бизлер Мухаддес Нызамның бақлаўы астында болып, келешек исенімнің айқынласыўына шекем Мухаддес Нызамның тутқыны едик. <sup>24</sup> Басқаша айтқанда, исенім арқалы ақланыўымыз ушын, Масих келиўге дейин Мухаддес Нызам тәрбияшымыз болды. <sup>25</sup> Бірақ исенім пайда болғаннан соң, бизлер енди тәрбияшымыз болған Мухаддес Нызамның қол астында емеспиз.

<sup>26</sup> Себеби Масих Ийсаға исенгениңиз ушын, хәммеңиз Қудайдың балаларысыз. <sup>27</sup> Суўға шомылдырылғанда\* Масих пенен бирлесип, хәр бириңиз Масих сыяқлы болдыңлар\*\*. <sup>28</sup> Ендигиден былай, яхудий менен гректің, қул менен азат адамның, еркек пенен хаялдың арасында хеш қандай айырмашылық жоқ. Өйткени хәммеңиз Масих Ийсада бирсиз. <sup>29</sup> Егер Масихқа тийисли болсаңыз, онда Ибрайымның урпағысыз, Қудайдың үдеси бойынша мийрасхорларсыз.

### **Төртінши бап**

<sup>1</sup> Және айтажағым мынаў: мийрасхор хәмме нәрсениң ийеси болса да, бала ўақтында оның қулдан айырмашылығы жоқ. <sup>2</sup> Ол әкесиниң белгилеген ўақтына дейин тәрбияшылар менен үй басқарыўшысының бақлаўы астында болады.

<sup>3</sup> Усы сыяқлы, бизлер де балалық ўақтымызда, яғный хәқыйқатлықты толық түсинбеген ўақтымызда дүньяның мәниссиз қағыйдаларының қулы едик. <sup>4-5</sup> Бірақ ўақты келгенде, Қудай Өз Улын жиберди. Ол Мухаддес Нызамның қулы болғанлардың қутқарылыўы ушын хәм бизлердиң Қудайдың балалары болыўымыз ушын хаялдан туўылып, Мухаддес Нызамға бойсынып жасады. <sup>6</sup> Сизлер енди Қудайдың балалары болдыңлар. Сонлықтан Ол Өз Улының Руўхын

---

\* 3:27 *Суўға шомылдырыў* – грек тилинде «баптизо». Бул рәсим Қудайдың адамларды кеширип, пәк хәм таза өмирди сыйға бериўиниң нышаны.

\*\* 3:27 Сөзбе-сөз: Масихты кийип алдыңлар.

жүреклеріңізге жиберди. Усы Руұх аркалы сизлер Қудайды: «Әке, Әкежаным!»\* деп шақырыуыңызға болады. <sup>7</sup> Сол себептен сен енди кул емессен, ал Қудайдың перзентисен. Қудайдың перзенти болғаның ушын, Қудай сени мийрасхор етти.

### *Павелдің галатиялылар ушын тәшіуишленіуі*

<sup>8</sup> Бурын сизлер Қудайды билмей, негизи Қудай болмаған нәрселерге кул болдыңлар. <sup>9</sup> Енди болса, Қудайды билип алдыңлар, туұрырағы, сизлерди Қудай таныйды. Солай екен, неге енди және дүньяның хәлсиз хәм қәдирсиз қағыйдаларына қайтып баратырсызлар. Қайтадан және олардың куллары болмақшымысызлар? <sup>10</sup> Күнлер, айлар, мәүсимлер хәм жылларды белгилейсизлер. <sup>11</sup> Сизлер ушын бийкарға мийнет еттим бе, деп тәшіуиштемен.

<sup>12</sup> Туұысқанларым! Сизлерден өтиниш етемен, мен сыяқлы болыңлар. Себеби мен де сизлер сыяқлы болдым. Сизлер маған хеш қандай жаманлық ислемединлер. <sup>13</sup> Хош Хабарды сизлерге биринши мәрте ден-саұлығымның хәлсизлиги себепли жәриялағанымнан хабарыңыз бар. <sup>14</sup> Мениң ден-саұлығымның жағдайы сизлер ушын бир сынақ болса да, менменсип, маған тәкаббирлик етпединлер. Керисинше, мени Қудайдың бир периштесиндей, хәтте, Ийса Масихтай қабыл еттиңлер. <sup>15</sup> Енди сол куұанышыңыз қаякта?! Сизлерге өзим гүұаман: қолларыңыздан келсе, көзлеріңизди ойып, маған берер единлер. <sup>16</sup> Енди сизлерге хәқыйқатты айтаман деп, душпаныңыз болдым ба?

<sup>17</sup> Мухаддес Нызамды орынлаұды талап еткенлер сизлерди өз тәрепине аұдарыуға тырысып атыр, бирәк бул жақсы нийет емес. Өзлерине бағыныуға тырысыуыңыз ушын, олар сизлерди бизлерден айырмақшы. <sup>18</sup> Жақсы нийет пенен тырысыу – бул жақсы нәрсе. Бул тек мен сизлердиң араңызда болғанымда емес, ал бәркулла усылай болса жақсы. <sup>19</sup> Балаларым! Масих сыяқлы болмағаныңызша, мен сизлерди қайтадан туұып атырғандай, толғақ азабын шекпектемен. <sup>20</sup> Хәзир жаныңызда болып, даұысымды мүләйим қылып өзгертсем еди. Өйткени сизлерди не қыларымды билмей, аң-таң болып турман.

### *Ажар хәм Сара мысалы*

<sup>21</sup> Мухаддес Нызам астында жасаұды қәлеген сизлер маған айтыңларшы, Мухаддес Нызамның не дейтуғынын билмейсизлер ме? <sup>22</sup> Себеби Ибрайымның еки улы болды: биреуи шоры хаялдан, екиншиси

---

\* 4:6 Сөзбе-сөз: «Абба, Әке!» Абба – арамей тилинде «Әке» дегенди аңлатады. Әкеси менен баласының арасындағы жүдә жақын байланысты билдиретуғын сөз.



азат хаялынан еди, деп жазылған\*. <sup>23</sup> Шоры хаялдан болған улы әпиұайы жол бойынша, ал азат хаялдан болған улы үеде бойынша туўылды.

<sup>24</sup> Бунда тымсал мәниси бар. Бул еки хаял еки келисимди аңлатады. Биреуи куллықта болатуғын балаларды туўатуғын Ажар – Синай тауында дүзилген келисимнің тымсалы. <sup>25</sup> Арабстандағы Синай тауының тымсалы болған Ажар хәзирги Ерусалимди аңлатады. Өйткени бул қала өз халқы менен еле де Мухаддес Нызамның кулығында. <sup>26</sup> Бирак, аспандағы Ерусалимнің тымсалы болған Сара азат\*\*, ол бизлердің анамыз. <sup>27</sup> Себеби былай деп жазылған:

*«Хәй, бала туўмайтуғын нәсилсиз хаял шад бол!*

*Толғақ азабын билмейтуғын хаял,*

*Дауысыңды көтерип, бақыр!*

*Өйткени жалғыз баслы хаялдың балалары,*

*Күйеуи бар хаялдың балаларынан көп»\*\*\*.*

<sup>28</sup> Туўысқанлар! Сизлер де Ысақ сыяклы үеде бойынша туўылған балаларсыз. <sup>29</sup> Әпиұайы жол менен туўылған Мухаддес Руұхтың үедеси бойынша туўылғанды қалай куўдалаған болса, хәзир де солай болып атыр.

<sup>30</sup> Бирак, Мухаддес Жазыу не дейди?

*«Шорыны хәм оның баласын куўып жибер,*

*Себеби шорының улы,*

*Азат хаялдың улы менен бирликте,*

*Мийрасқа шерик бола алмайды»\*\*\*\*.*

<sup>31</sup> Солай етип, туўысқанлар, бизлер шоры хаялдың емес, ал азат хаялдың балаларымыз.

## Бесинши бап

### *Азатлығыңызды сақлаңлар!*

<sup>1</sup> Масих бизлерди еркин өмир сүриуимиз ушын азат қылды. Сонлықтан бекем турыңлар, өзлериңизге қайтадан куллық мойынтырығын салыуға жол қоймаңлар.

<sup>2</sup> Қараңлар! Мен, Павел, сизлерге мыналарды айтып атырман: егер сүннет етилсеңиз, Масихтың сизлерге хеш пайдасы жок. <sup>3</sup> Сүннет етилген хәр бир адамды және ескертп атырман: ол пүткіл Мухаддес

\* 4:22 Жаратылыс 21:1-12.

\*\* 4:26 Сөзбе-сөз: «Бирак аспандағы Ерусалим азат».

\*\*\* 4:27 Ийшая 54:1.

\*\*\*\* 4:30 Жаратылыс 21:10.

Нызамды орынлаўға парызлы. <sup>4</sup> Мухаддес Нызамды орынлаў аркалы акланыўға тырысып атырған сизлер Масихтан айырылдылар. Қудайдың мийриминен алысладыңлар.

<sup>5</sup> Бирақ бизлер Мухаддес Руўх себепли исеним аркалы акланыўдан үмит етип, интизарлық пенен күтпектемиз. <sup>6</sup> Ийса Масихқа исенетуғынлар ушын сүннетлениўдиң де, сүннетленбеўдиң де хеш қандай әхмийети жок. Тек сүйиспеншилик пенен хәрекет еткен исеним ғана әхмийетли.

<sup>7</sup> Сизлер жақсы баратыр едиңлер. Хәқыйқатқа бойсыныўды даўам етиўден сизлерди ким айнытты? <sup>8</sup> Бундай айнытыў сизлерди шақырған Қудай тәрәпинен болмады. <sup>9</sup> Аз ғана ашытқы пүткил камырды ашытады. <sup>10</sup> Сизлердиң басқаша пикир жүргизбейтуғыныңызға Ийем Ийса алдында исенимим кәмил. Бирақ, сизлердиң ақылыңызды шатастырған ким болыўына қарамай, жазасын тартады.

<sup>11</sup> Маған келетуғын болсақ, туўысқанларым, егер елеге дейин сүннеттиң керек екенлигин жәриялап келгенимде, қуўдаланар ма едим? Егер олай болғанда, атанақ ағаш хәққында айтқан ўазларым себепли машқала туўылмас еди. <sup>12</sup> Қәне энди, сизлерди үгитлеп атырғанлардың хәммеси өзлерин ақта етсе\*!

<sup>13</sup> Туўысқанлар! Қудай сизлерди азат болыўға шақырған. Тек азатлығыңызды өз тәбиятыңыздың қәлеўлериниң қурбаны қылман. Оның орнына бир-бириңизге сүйиспеншилик пенен хызмет етиңлер. <sup>14</sup> Пүткил Мухаддес Нызам бир сөзде жәмленген: *«Өзиңди қалай сүйсең, жаныңдағы адамды да солай сүй»\*\**. <sup>15</sup> Бирақ бир-бириңиз бенен тислесип, бир-бириңизди жесеңлер, онда бир-бириңизди жок етиўден абайлы болыңлар!

### *Адам тәбияты хәм Мухаддес Руўх*

<sup>16</sup> Және айтажағым мынаў: Мухаддес Руўхқа бойсынып жасанлар! Сонда өз тәбиятыңыздың жаман қәлеўлерине хеш қашан бойсынбайсызлар. <sup>17</sup> Өйткени адам тәбиятының жаман қәлеўлери Мухаддес Руўхқа, Мухаддес Руўх адам тәбиятының жаман қәлеўлерине қарсы. Олар бир-бирине қарсы болғанлықтан, сизлер ислеўди қәлеген нәрселериңизди ислей алмайсызлар. <sup>18</sup> Ал егер сизлер Мухаддес Руўхтың жете-леўи менен жүрсеңлер, онда Мухаддес Нызам астында емессизлер.

<sup>19</sup> Адамның гүнақар тәбиятының ислери аян, олар: неке хадаллығын бузыў, харамылық, бузықшылық, <sup>20</sup> бутпаразлық, сыйқыршылық,

\* 5:12 *Ақта етиў* – пиштириў.

\*\* 5:14 Лебий 19:18.

душпанлық, жәнжелкешлик, күншиллик, ғәзеп, менменлик, ала-ұызлық туўдырыў, бөлиниў, <sup>21</sup> қызғаншақлық, мәскүнемшилик, айшы-әширет хәм усыларға уксаған нәрселер. Сизлерди алдын ескерткенімдей, жәнә ескертип атырман: усиндай ис-хәрекетти ислеўшилер Қудайдын Патшалығын мийрас етип алмайды.

<sup>22</sup> Бирак, адам өмиринде жетистиретуғын Мухаддес Руўхтың жемиси – сүйиспеншилик, куўаныш, тынышлық, сабырлылық, мийримлилик, қайырқомлық, садыклық, <sup>23</sup> мүләйимлилик хәм өзін туып билиў. Бундай ислерге қарсы хеш қандай нызам жоқ.

<sup>24</sup> Ийса Масихқа тийисли болғанлар өз тәбиятын қәләўлери хәм нәпсилери менен бирликте атанақ ағашқа шегелеп қойған. <sup>25</sup> Мухаддес Руўх өмиримиздиң тийкары болғанлықтан, Оның жетелеўи менен жүрейик. <sup>26</sup> Даңқпараз болмайық, бир-биримиздиң ашыўымызға тийип, күншиллик етпейик.

### Алтыншы бап

#### *Жақсылық қылыўдан жалықпаңлар!*

<sup>1</sup> Туўысқанлар! Егер биреўдиң гүна ислегени мәлим болып қалса, Мухаддес Руўхқа бойсынып жасап атырған сизлер бундай адамды мүләйимлик пенен туўры жолға салыңлар. Сизлер де азғырылмаўыңыз ушын өзлериңизге сақ болыңлар. <sup>2</sup> Бир-бириңиздиң аўырманлығыңызды көтериңдер. Сонда Масихтың Нызамын орынлайсызлар. <sup>3</sup> Егер ким де ким хеш нәрсе болмаса да, өзін әхмийетли адам деп есапласа, өз-өзин алдаған болады. <sup>4</sup> Хәр бир адам өз ис-хәрекетин тексерип көрсин. Сонда өзін басқалар менен салыстырмай, өз табыслары менен мақтана алады. <sup>5</sup> Себеби хәр бир адам өз аўырманлығын өзи көтериўи тийис.

<sup>6</sup> Қудайдың сөзин үйрениўши устазы менен барлық ийгиликли нәрселерди бөлиссин.

<sup>7</sup> Өз-өзинизди алдамаңлар, Қудайды алдаў мүмкин емес. Адам не ексе, соны орады. <sup>8</sup> Өзиниң гүнакар тәбиятына бойсыныўшы сол тәбиятқа тән өлим алады. Мухаддес Руўхқа бойсыныўшы Мухаддес Руўхқа тән мәңгилик өмирди алады\*. <sup>9</sup> Солай екен, жақсылық ислеўден жалықпаңлар. Егер хәлсизленип қалмасақ, ўақты келгенде жемисин орып аламыз. <sup>10</sup> Сонлықтан мүмкиншилигимиз бар екен, хәмме адамға, әсиресе исениўши туўысқанларымызға жақсылық ислейик.

---

\* 6:8 Сөзбе-сөз: «Өз тәбиятына еккен тәбиятынан өлим орып алады. Руўхқа еккен Руўхтан мәңгилик өмир орып алады».

*Соңғы ескертиулер  
хәм сәлемнамалар*

<sup>11</sup> Каранлар, өз колым менен сизлерге қандай үлкен хәриплер менен жазып атырман! <sup>12</sup> Сыртқы көриниси менен адамларға унағысы келгенлер Масихтың атанақ ағашы себепли қуўдаланбаў ушын, сизлерди сүннет етилиўге мәжбүрлемекте. <sup>13</sup> Бирақ, сүннет етилгенлердиң өзлери де Мухаддес Нызамды орынламайды. Олар тек сизлердиң денелериниз бенен мақтаныў ушын ғана сүннет етилиўиңизди қәлеп атыр.

<sup>14</sup> Ал мен Ийемиз Ийса Масихтың атанақ ағашынан басқа бир нәрсе менен хеш қашан мақтанбайман. Усы атанақ ағаш арқалы дүнья мен ушын өлген, мен де дүнья ушын өлгенмен. <sup>15</sup> Сүннетли болыў ямаса болмаў әхмийетли емес, әхмийетлиси – жаңа жаратылыс болыў. <sup>16</sup> Усындай қағыйда бойынша жасап атырғанлардың хәммесине, яғный Қудайдың халқына\* тынышлық хәм мийрим-шәпәт болсын!

<sup>17</sup> Ендигиден былай, хеш ким маған жәбир бермесин. Өйткени мениң денемде Ийсаның жарақатларының излери бар.

<sup>18</sup> Хәй, туўысканлар! Ийемиз Ийса Масихтың мийрими руўхыңызға яр болсын! Аўмийин.

---

\* 6:16 Сөзбе-сөз: Қудайдың Израилына.